



Economic and Social Council

Distr.: General
4 December 2012
English
Original: Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on Customs Questions affecting Transport

133rd session

Geneva, 5–8 February 2013

Item 6 (b) of the provisional agenda

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods, 1982 (“Harmonization Convention”): Annex 8 on road transport

Proposals for modifications to the International Vehicle Weight Certificate

Submitted by the State Customs Service of Ukraine*

1. Article 5 of annex 8 to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods (Geneva, 21 October 1982) makes provision for the acceptance and mutual recognition of the International Vehicle Weight Certificate in order to accelerate border crossings and avoid repetitive vehicle weighing procedures. Appendix 2 to annex 8 provides a model and sets procedures for issuing the certificate. According to paragraph 6 of appendix 2, the model of the certificate may be reproduced in any of the languages of the Contracting Parties, provided that the layout of the certificate and the placing of the items therein are not modified.

2. At the 132nd session of the Working Party on Customs on Questions affecting Transport (WP.30), the delegation of Ukraine pointed out the complexity of the certificate, as laid down in annex 8, and felt that it was designed more for road transport than for Customs purposes.

3. In view of the foregoing, the Working Party asked the delegation of Ukraine to prepare and submit to it proposals for modifications to the certificate, in order to also address Customs needs.

4. Various models of international weight certificates held by the State Customs Service of Ukraine were examined:

* The present document has been submitted after the official document deadline.

- The international vehicle weight certificate model approved under the Agreement on the Introduction of an International Vehicle Weight Certificate for Commercial Vehicles in the Territory of the Member States of the Commonwealth of Independent States (CIS) of 16 April 2004 (annex 1);
- The international vehicle weight certificate model¹ approved under annex 8 to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods of 21 October 1982, entitled “Facilitation of border crossing procedures for international road transport” (annex 2);
- The Shippers Intermodal Weight Certificate of the International Federation of Freight Forwarders Associations (FIATA)² (annex 3).

5. Upon completion of their work, the experts concluded that the forms for the international vehicle weight certificates approved under the Agreement on the Introduction of an International Vehicle Weight Certificate for Commercial Vehicles in the Territory of the Member States of the Commonwealth of Independent States (CIS) of 16 April 2004 were *virtually identical* with those of annex 8 to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods of 21 October 1982 (annex 4).

They are issued by authorized weighing stations and contain information on the haulier and on the weighing of the loaded vehicle.

6. The forms as approved in annex 8 to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods of 21 October 1982 are *not identical* with those of the Shippers Intermodal Weight Certificate of FIATA.

The certificate approved under annex 8 includes information on *the haulier and vehicle weight*, whereas the Shippers Intermodal Weight Certificate of FIATA includes information on the *shipper and the weight of the goods* (annex 5).

7. In order for international vehicle weight certificates to be used for the purposes of Customs inspections, the following requirements must be met:

- In section 7.3, under “Gross vehicle weight measurements, in kg” the unloaded or empty weight of the road tractor (lorry) or semi-trailer (trailer) should be entered and, under “Total gross vehicle weight”, the loaded weight of the vehicle at the moment of weighing should be entered;
- The authorized weighing stations should be responsible for providing correct information regarding the weight of the road tractor (lorry) or semi-trailer (trailer) when unloaded (empty) and for ensuring that it corresponds with the details contained in the vehicle’s registration documents;
- For Customs services to issue vehicle clearance certificates for international road transport subject to Customs inspections, it should be mandatory for the actual unloaded weight of the vehicle to correspond with that specified in its registration documents (annex 6).

¹ International Vehicle Weight Certificate (IVWC).


² International Federation of Freight Forwarders Associations’ Shippers Intermodal Weight Certificate (FIATA SIC).

Annex I

СНГ СНД		МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕРТИФИКАТ ВЗВЕШИВАНИЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ЗВАЖУВАННЯ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ		UA N _____		
ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВОДИТЕЛЕМ ДО ВЗВЕШИВАНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА						
Заповнюється водієм до заважування транспортного засобу						
1. Сведения о транспортном операторе Відомості про транспортного оператора			Телефон			
<small>(номер, название или транспортный спорадфа, почтовый адрес, включая страну) (номер, назва чи транспортний спорадфа, поштоа адреса, в тому числі країна)</small>			Телефон			
2. Договор на перевозку N _____ CMR			Факс			
3. Сведения о грузовом транспортном средстве: Відомості про вантажний транспортний засіб			Факс			
3.1. Регистрационный номер _____ Регістраційний номер			Электронная почта			
3.2. Система подвески* Система підвіски			Електронна пошта			
Автомобиль/тягач _____			СARNET TIR			
Автомобиль/тягач _____			СARNET TIR			
Автомобиль/тягач _____			СARNET TIR			
<input type="checkbox"/> пневматическая <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная пневматична механічна інша			Прицеп/полуприцеп _____			
			Прицеп/навісприцеп _____			
			Прицеп/навісприцеп _____			
			Прицеп/навісприцеп _____			
			<input type="checkbox"/> пневматическая <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная пневматична механічна інша			
ЗАПОЛНЯЕТСЯ СОТРУДНИКОМ УПОЛНОМОЧЕННОЙ СТАНЦИИ ВЗВЕШИВАНИЯ						
Заповнюється співробітником уповноваженої станції зважування						
4. Сведения об уполномоченной станции взвешивания Відомості про вповноважену станцію зважування			5. Данные о регистрации взвешивания Дані про реєстрацію зважування			
<small>(номер, название или адрес, включая страну) (номер, назва чи адреса, у тому числі країна)</small>			<small>(номер взвешивания журналу) (код страны) (номер ст. ваги) (номер зважування за журналом) (код країни) (номер станції)</small>			
4.1. Сведения о классе точности оборудования для взвешивания* Відомості про клас точності устаткування для зважування			6. Дата выдачи сертификата Дата видачі сертифіката			
<input type="checkbox"/> класс III или выше и/или <input type="checkbox"/> < 1 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 клас III або вище та/або			Дата видачі сертифіката			
7. Результаты (с приложением оригинальной официальной квитанции станции взвешивания) Результати зважування (з додаванням оригінальної офіційної квитанції станції зважування)			Дата, місяць, рік			
7.1. Тип грузового транспортного средства** Тип вантажного транспортного засобу			Дата, місяць, рік			
7.2. Измерение веса на ось Вимірювання ваги на вісь			Дата, місяць, рік			
Номер оси (Номер осей)	1	2	3	4	5	6
Тип колес (односкатные - O, двухскатные - D) Тип колес (односкатні - O, двоскатні - D)						
Осевая нагрузка, кг Осьова навантажувальна вага, кг						
Межосевое расстояние, м Міжосьова відстань, м						
Номер ведущей оси Номер ведучої осі						
7.3. Измерение полного веса: Вимірювання загальної ваги:	Автомобиль/тягач Автомобіль/тягач	Прицеп/полуприцеп Прицеп/навісприцеп	Полный вес транспортного средства Загальна вага транспортного засобу			
8. Особые весовые характеристики: Особливі вагові характеристики		8.3. Число запасных шин				
8.1. Степень заполнения топливных баков, присоединенных к двигателю (Степень заповнення паливних баків, приєднаних до двигуна) <input type="checkbox"/> 1/4 <input type="checkbox"/> 1/2 <input type="checkbox"/> 3/4 <input type="checkbox"/> 1		8.4. Число людей в транспортном средстве во время взвешивания Число людей у транспортному засобі під час зважування				
8.2. Степень заполнения топливных баков, включая баки для устройства охлаждения (Степень заповнення паливних баків, у тому числі баків для пристрою охолодження) <input type="checkbox"/> 1/4 <input type="checkbox"/> 1/2 <input type="checkbox"/> 3/4 <input type="checkbox"/> 1		8.5. Наличие подъемной оси* Наявність піднімальної осі				
Вышеуказанные взвешивания были произведены на уполномоченной станции взвешивания и являются точными Відомі зважування були проведені на уповноваженій станції зважування та є точними		Наявність піднімальної осі				
		так ні				
		М.П.				
		(подпись) білшич				
		(фотоскопический номер со стороны уполномоченной станции взвешивания) (фотоскоп, номер зі сторони уповноваженої станції зважування)				

The International Vehicle Weight Certificate (model approved under the Agreement on the Introduction of an International Vehicle Weight Certificate for Commercial Vehicles in the Territory of the Member States of the Commonwealth of Independent States (CIS) of 16 April 2004).


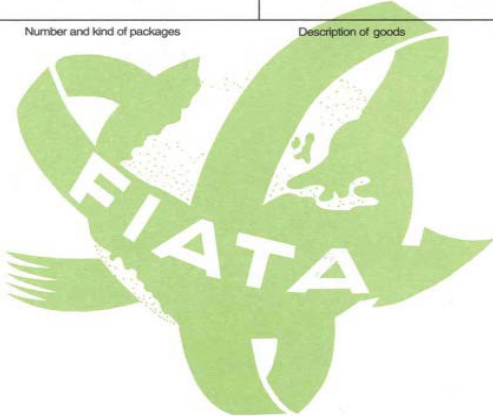
Annex II

 ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН)		МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЕСОВОЙ СЕРТИФИКАТ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (МВСТС) В соответствии с положениями приложения 8 (Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок) к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года Действителен для международной дорожной перевозки грузов			
Заполняется транспортным оператором (транспортными операторами)/водителем (водителями) грузового автотранспортного средства /ДО взвешивания транспортного средства					
1. Транспортный оператор/компания (наименование и адрес, включая страну)			Тел. №		
			Факс №		
			Электронная почта:		
2. Договор перевозки № ¹		Квитанка МДП № (если это применимо) ²			
3. Сведения о грузовом автотранспортном средстве					
3.1 Регистрационный номер	Автомобильного тягача/грузового автомобиля	Полуприцеп/прицеп			
3.2 Система подвески	Автомобильного тягача/грузового автомобиля <input type="checkbox"/> воздушная <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная	Полуприцеп/прицеп <input type="checkbox"/> воздушная <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная			
Заполняется оператором уполномоченной станции взвешивания					
4. Уполномоченная станция взвешивания (наименование и адрес, включая страну)			5. Взвешивание транспортного средства № ³		
4.1 Класс точности оборудования для взвешивания ⁴ <input type="checkbox"/> Класс II <input type="checkbox"/> Класс III и/или <input type="checkbox"/> <0.5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2			/ / /		
4.2 Дата последней калибровки			6. Дата выдачи (день, месяц, год)		
7. Взвешивание грузовых автотранспортных средств (к настоящему сертификату должна быть приложена оригинальная официальная запись станции взвешивания)					
7.1 Тип грузового автотранспортного средства ⁵					
7.2 Измерение веса на ось, в кг					
	<i>Ведущая</i>	<i>Поведущая</i>	<i>Одночисл.</i>	<i>Своеносная</i>	<i>Спринская</i>
Первая ось					
Вторая ось					
Третья ось					
Четвертая ось					
Пятая ось					
Шестая ось ⁶					
7.3 Измерение полного веса транспортного средства, в кг	Автомобильный тягач/грузовой автомобиль	Полуприцеп/прицеп	Полный вес транспортного средства		
8. Особые характеристики веса			8.3 Кол-во запасных шин		
8.1 Наполнение топливного бака, подсоединенного (топливных баков, подсоединенных) к двигателю, до: <input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1			8.4 Число человек на транспортном средстве во время взвешивания		
8.2 Наполнение дополнительного топливного бака (дополнительных топливных баков) (включая топливо в баках для устройств охлаждения) до: <input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1			8.5 Подъемная ось <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет		
Заявляю, что вышеуказанные взвешивания были надлежащим образом произведены нижеподписавшимися на уполномоченной станции взвешивания			Печать		
Фамилия оператора станции взвешивания		Подпись			

Заполняется транспортным оператором (транспортными операторами)/водителем (водителями) грузового автотранспортного средства <i>ПОСЛЕ</i> взвешивания транспортного средства		
<p>Заявляю, что:</p> <p>а) вышеуказанные взвешивания были произведены вышеупомянутой станцией взвешивания,</p> <p>б) пункты 1–8 заполнены надлежащим образом и</p> <p>с) после взвешивания, произведенного на вышеупомянутой станции взвешивания на грузовое автотранспортное средство не было помещено никакого дополнительного груза.</p>		
Дата	Наименование транспортного оператора (транспортных операторов)/фамилия водителя/водителей грузового автотранспортного средства	Подпись (подписи)
Замечания (если имеются)		
Примечания		
<p>Кодовый номер взвешивания транспортного средства состоит из трех элементов данных, соединенных дефисами:</p> <p>1) Код страны (в соответствии с Конвенцией ООН о дорожном движении 1968 года).</p> <p>2) Двухзначный код, позволяющий идентифицировать национальную станцию взвешивания.</p> <p>3) Пятизначный код (как минимум), позволяющий идентифицировать индивидуальное взвешивание.</p> <p>Примеры: GR-01-23456 или RO-14-000510.</p> <p>Этот серийный номер должен соответствовать номеру, указанному в журналах станции взвешивания.</p>		

The International Vehicle Weight Certificate (model approved under annex 8 to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods of 21 October 1982, entitled “Facilitation of border crossing procedures for international road transport”).

Annex III

Name and address of certifying shipper		 FIATA SIC FAR - / RU Shippers Intermodal Weight Certification	
Marks and numbers		Number and kind of packages	Description of goods
Gross weight*			
			
Container or trailer number (if applicable) <input type="text"/>			
*packaging material (including ice), pallets and dunnage, if not included above _____			
Actual gross cargo weight _____			
The undersigned shipper herewith certifies that the gross weight of the goods listed herein is true and correct and includes all applicable packaging material, pallets and dunnage.			
(For shipments to or from the USA see notes overleaf)			
		Place and date of certification _____ Stamp and signature of certifying shipper _____	

Text authorized by FIATA. Copyright reserved. © FIATA / Zurich - Switzerland 10.97

Provisions of US Law

Under the US Intermodal Safe Container Act of 1992 and its Amendment of 1996 the gross cargo weight loaded in a container arriving in the USA and exceeding a gross weight of 29'000 lbs (13'154 kg) must be certified. The same goes with containers or trailers which are shipped from inland points in the USA.


The shipper of such shipments is obliged to provide a weight certification containing


- the actual gross cargo weight loaded in the container or on the trailer,
- a reasonable description of the contents of the container or trailer,
- the identity of the certifying party,
- the container or trailer number,
- the date of certification or transfer of data to another document.

The freight forwarder or carrier who receives the weight certification may transfer the information contained therein to another document or to electronic format for forwarding to a subsequent carrier. The person transferring the information shall state on the forwarded document the date on which the data was transferred and the identity of the party who performed the transfer.

Shippers Intermodal Weight Certificate of FIATA.

Annex IV

 ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН)		МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЕСОВОЙ СЕРТИФИКАТ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (МВСТС)			
		В соответствии с положениями приложения 8 (Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок) к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года			
		Действителен для международной дорожной перевозки грузов			
Заполняется транспортным оператором (транспортными операторами)/водителем (водителями) грузового автотранспортного средства <i>ДО</i> взвешивания транспортного средства					
1. Транспортный оператор/компания (наименование и адрес, включая страну)		Тел. №			
		Факс №			
		Электронная почта:			
2. Договор перевозки № ¹		Книжка МДП № (если это применимо) ²			
3. Сведения о грузовом автотранспортном средстве					
3.1. Регистрационный номер	Автотворожного тягача/грузового автомобиля	Полуприцеп/прицеп			
3.2. Система подвески	Автотворожного тягача/грузового автомобиля <input type="checkbox"/> воздушная <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная	Полуприцеп/прицеп <input type="checkbox"/> воздушная <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная			
Заполняется оператором уполномоченной станции взвешивания					
4. Уполномоченная станция взвешивания (наименование и адрес, включая страну)		5. Взвешивание транспортного средства № ³			
		6. Дата выдачи (день, месяц, год)			
4.1. Класс точности оборудования для взвешивания ⁴					
<input type="checkbox"/> Класс II <input type="checkbox"/> Класс III и/или <input type="checkbox"/> <0.5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2					
4.2. Дата последней калибровки					
7. Взвешивание грузовых автотранспортных средств (к настоящему сертификату должна быть приложена оригинальная официальная запись станции взвешивания)					
7.1. Тип грузового автотранспортного средства ⁵					
7.2. Измерение веса на ось, в кг					
	Ведущая	Неведущая	Одиочная	Связанная	Свободная
Первая ось					
Вторая ось					
Третья ось					
Четвертая ось					
Пятая ось					
Шестая ось ⁶					
7.3. Измерение полного веса транспортного средства, в кг	Автотворожный тягач/грузовый автомобиль	Полуприцеп/прицеп	Полный вес транспортного средства		
8. Особые характеристики веса		8.3. Кол-во запасных шин			
8.1. Наполнение топливного бака, подсоединенного (топливных баков, подсоединенных) к двигателю, до:		8.4. Число человек на транспортном средстве во время взвешивания			
<input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет			
8.2. Наполнение дополнительного топливного бака (дополнительных топливных баков) (включая топливо в баках для устройств охлаждения) до:		8.5. Польменная ось			
<input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1		<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет			
Заявляю, что вышеуказанные взвешивания были надлежащим образом проведены нижеподписавшимся на уполномоченной станции взвешивания				Печать	
Фамилия оператора станции взвешивания		Подпись			
1 Например: накладная КДВП №. 2 В соответствии с Конвенцией МДП 1975 года. 3 См. приложения на стр. 2. 4 В соответствии с рекомендацией МОЗМ R 76 и/или рекомендацией R 134. 5 Код типа транспортного средства по прилагаемому схематическому рисунку, например A ₂ или A ₂ S ₂ . 6 Если число осей больше шести, указать это в графе "Примечания" на стр. 2.					

СНГ  **МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕРТИФИКАТ ВЗВЕШИВАНИЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ** **UA** **N** _____
СНД **МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ВІЗВІЖУВАННЯ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ**

ЗАПОЛНЯЕТСЯ ВОДИТЕЛЕМ ДО ВЗВЕШИВАНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
 Заповнюється водієм до вважування транспортного засобу

1. Сведения о транспортном операторе
 Відомості про транспортного оператора
 (Формат: наименование транспортного оператора, почтовый адрес, почтовый индекс)
 (Формат: назва транспортного оператора, поштова адреса, поштовий індекс)

2. Договор на перевозку N CMR
 Договор на перевезення N CMR

3. Сведения о грузовом транспортном средстве
 Відомості про вантажний транспортний засіб

3.1. Регистрационный номер Автомобиль/тягач
 Регистраційний номер Автомобіль/тягач

3.2. Система подвески* Автомобиль/тягач
 Система підвіски пневматическая механическая иная пневматическая механічна інша

4. Сведения об уполномоченной станции взвешивания
 Відомості про уповноважену станцію вважування
 (Формат: наименование и адрес, почтовый индекс)
 (Формат: назва і адреса, поштовий індекс)

4.1. Сведения о классе точности оборудования для взвешивания*
 Відомості про клас точності устаткування для вважування
 Класс III или выше/клас III або вище та/або < 1 1 2

5. Данные о регистрации взвешивания
 Дані про реєстрацію вважування
 (Формат: наименование страны) (Формат: страна) (Формат: номер)
 (Формат: назва країни) (Формат: країна) (Формат: номер)

6. Дата выдачи сертификата
 Дата видачі сертифіката

7. Результаты (с приложением оригинальной или официальной квитанции от станции взвешивания)
 Результати вважування (з додаванням оригінальної або офіційної квитанції станції вважування) **Дата, мес, год**
7.1. Тип грузового транспортного средства* **Вид транспортного засобу**
7.2. Измерение веса на ось **Вимірювання ваги на вісь**

Номер оси (Номер осі)	1	2	3	4	5	6
Тип колес (односкатные - О, двухскатные - Д)						
Осевая нагрузка, кг						
Межосевое расстояние, м						
Массовая нагрузка, т						
Номер ведущей оси						
Номер ведущей оси						

7.3. Измерение полного веса: Автомобиль/тягач
 Вимірювання загальної ваги: Автомобіль/тягач
 Прицеп/полуприцеп
 Полный вес транспортного средства
 Загальна вага транспортного засобу

8. Особые весовые характеристики:
 Особливі вагові характеристики

8.1. Степень заполнения топливных баков, предназначенных к двигателю (Степень заповнення паливних баків, призначених до двигуна) 1/4 1/2 3/4 1/1

8.2. Степень заполнения топливных баков, включая баки для устройства охлаждения (Степень заповнення паливних баків, у тому числі баків для пристрою охолодження) 1/4 1/2 3/4 1/1

8.3. Число запасных шин Число запасних шин

8.4. Число людей в транспортном средстве во время взвешивания Число людей у транспортного засобу під час вважування


8.5. Наличие подъемной оси* да нет М.П.
 Наявність підіймальної осі Так Ні


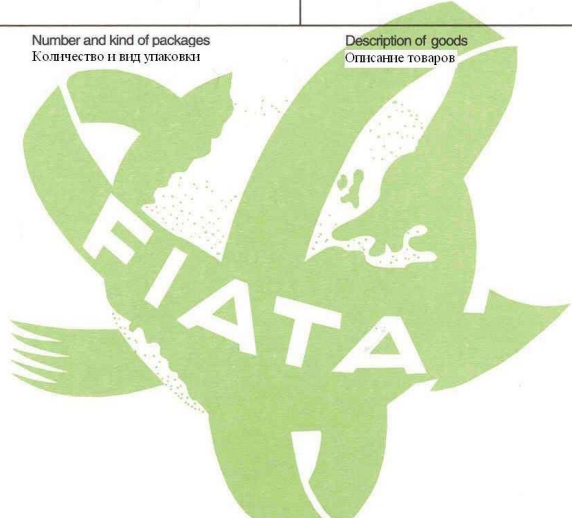
Вышеуказанные взвешивания были произведены на
 Вищевказані вважування були проведені на уповноваженій станції вважування та є точними

(Формат: наименование и адрес, почтовый индекс)
 (Формат: назва і адреса, поштовий індекс)

Comparison of the international vehicle weight certificates approved under the Agreement on the Introduction of an International Vehicle Weight Certificate for Commercial Vehicles in the Territory of the Member States of the Commonwealth of Independent States of 16 April 2004, and under annex 8 to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods of 21 October 1982, entitled "Facilitation of border crossing procedures for international road transport".

Annex V


 ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН)		МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЕСОВОЙ СЕРТИФИКАТ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (МВСТС) В соответствии с положениями приложения 8 (Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок) к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года Действителен для международной дорожной перевозки грузов			
Заполняется транспортным оператором (транспортными операторами)/водителем (водителями) грузового автотранспортного средства /ДО взвешивания транспортного средства					
1. Транспортный оператор/компания (наименование и адрес, включая страну)				Тел. № Факс № Электронная почта:	
2. Договор перевозки № ¹			Книга МДП № (если это применимо) ²		
3. Сведения о грузовом автотранспортном средстве					
3.1 Регистрационный номер		Автодорожного тягача/грузового автомобиля		Полуприцепа/прицепа	
3.2 Система подвески		Автодорожного тягача/грузового автомобиля <input type="checkbox"/> воздушная <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная		Полуприцепа/прицепа <input type="checkbox"/> воздушная <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная	
Заполняется оператором уполномоченной станции взвешивания					
4. Уполномоченная станция взвешивания (наименование и адрес, включая страну)				5. Взвешивание транспортного средства № ³ _____	
4.1 Класс точности оборудования для взвешивания ⁴ <input type="checkbox"/> Класс II <input type="checkbox"/> Класс III и/или <input type="checkbox"/> <0.5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2				6. Дата выдачи (день, месяц, год)	
4.2 Дата последней калибровки					
7. Взвешивание грузовых автотранспортных средств (к настоящему сертификату должна быть приложена оригинальная официальная запись станции взвешивания)					
7.1 Тип грузового автотранспортного средства ⁵					
7.2 Измерение веса на ось, в кг					
	Ведущая	Неведущая	Одиночная	Сдвоенная	Стреловая
Первая ось					
Вторая ось					
Третья ось					
Четвертая ось					
Пятая ось					
Шестая ось ⁶					
7.3 Измерение полного веса транспортного средства, в кг		Автодорожный тягач/грузовой автомобиль		Полуприцеп/прицеп	
				Полный вес транспортного средства	
8. Особые характеристики веса				8.3. Кол-во запасных шин	
8.1 Наполнение топливного бака, подсоединенного (топливных баков, подсоединенных) к двигателю, до: <input type="checkbox"/> ¼..... <input type="checkbox"/> ½..... <input type="checkbox"/> ¾..... <input type="checkbox"/> 1/1				8.4. Число человек на транспортном средстве во время взвешивания	
8.2 Наполнение дополнительного топливного бака (дополнительных топливных баков) (включая топливо в баках для устройств охлаждения) до: <input type="checkbox"/> ¼..... <input type="checkbox"/> ½..... <input type="checkbox"/> ¾..... <input type="checkbox"/> 1/1				8.5. Подъемная ось <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет	
Заявлю, что вышеуказанные взвешивания были надлежащим образом произведены нижеподписавшимися на уполномоченной станции взвешивания				Печать	
Фамилия оператора станции взвешивания			Подпись		
¹ Например: накладная КДП №. ² В соответствии с Конвенцией МДП 1975 года. ³ См. примечания на стр. 2. ⁴ В соответствии с рекомендацией МОЗМ R 76 и/или рекомендацией R 134. ⁵ Код типа транспортного средства по прилагаемому схематическому рисунку, например A ₂ или A ₂ S ₂ . ⁶ Если число осей больше шести, указать это в графе "Примечания" на стр. 2.					

Name and address of certifying shipper Наименование и адрес грузоотправителя		 FIATA SIC	FAR - / RU
		Shippers Intermodal Weight Certification	
Marks and numbers Маркировка и количество	Number and kind of packages Количество и вид упаковок	Description of goods Описание товаров	Gross weight* Вес брутто*
			
Container or trailer number (if applicable) Номер контейнера или трейлера			
*packaging material (including ice), pallets and dunnage, if not included above *упаковочные материалы (включая лед), паллеты и перегородки, если не были включены выше			
Actual gross cargo weight Фактический вес груза (брутто)			
The undersigned shipper herewith certifies that the gross weight of the goods listed herein is true and correct and includes all applicable packaging material, pallets and dunnage. Настоящим нижеподписавшийся грузоотправитель удостоверяет, что вес товаров (брутто), перечисленных в настоящем документе, верна и правильна и включает в себя все используемые упаковочные материалы, поддоны и перегородки (For shipments to or from the USA see notes overleaf) (для поставок в или из США (см. примечания на обороте)			
			Place and date of certification Место и дата выдачи сертификата
			Stamp and signature of certifying shipper Штамп и подпись грузоотправителя

Text authorized by FIATA. Copyright reserved. © FIATA / Zurich – Switzerland 10.97

Comparison of the International Vehicle Weight Certificate approved under annex 8 to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods of 21 October 1982, entitled “Facilitation of border crossing procedures for international road transport”, with the Shippers Intermodal Weight Certificate of the International Federation of Freight Forwarders Associations (FIATA).

Annex VI

 ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЕЭК ООН)		МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЕСОВОЙ СЕРТИФИКАТ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (МВСТС)			
		В соответствии с положениями приложения 8 (Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок) к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года			
		Действителен для международной дорожной перевозки грузов			
Заполняется транспортным оператором (транспортными операторами)/водителем (водителями) грузового автотранспортного средства <i>ДО</i> взвешивания транспортного средства					
1. Транспортный оператор/компания (наименование и адрес, включая страну)				Тел. №	
				Факс №	
				Электронная почта:	
2. Договор перевозки № ¹			Книжка МДП № (если это применимо) ²		
3. Сведения о грузовом автотранспортном средстве					
3.1 Регистрационный номер	Автомобильного тягача/грузового автомобиля		Полуприцепа/прицепа		
3.2 Система подвески	Автомобильного тягача/грузового автомобиля <input type="checkbox"/> воздушная <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная		Полуприцепа/прицепа <input type="checkbox"/> воздушная <input type="checkbox"/> механическая <input type="checkbox"/> иная		
Заполняется оператором уполномоченной станции взвешивания					
4. Уполномоченная станция взвешивания (наименование и адрес, включая страну)				5. Взвешивание транспортного средства № ³	
4.1 Класс точности оборудования для взвешивания ⁴ <input type="checkbox"/> Класс II <input type="checkbox"/> Класс III или <input type="checkbox"/> <0.5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2				/ / /	
4.2 Дата последней калибровки				6. Дата выдачи (день, месяц, год)	
7. Взвешивание грузовых автотранспортных средств (к настоящему сертификату должна быть приложена оригинальная официальная запись станции взвешивания)					
7.1 Тип грузового автотранспортного средства ⁵					
7.2 Измерение веса на ось, в кг					
	<i>Ведущая</i>	<i>Неведущая</i>	<i>Одноточная</i>	<i>Сдвоенная</i>	<i>Спиральная</i>
Первая ось					
Вторая ось					
Третья ось					
Четвертая ось					
Пятая ось					
Шестая ось ⁶					
7.3 Измерение полного веса транспортного средства, в кг	Автомобильный тягач/грузовой автомобиль		Полуприцеп/прицеп		Полный вес транспортного средства
8. Особые характеристики веса				8.3. Кол-во запасных шин	
8.1 Наполнение топливного бака, подсоединенного (топливных баков, подсоединенных) к двигателю, до: <input type="checkbox"/> 1/4..... <input type="checkbox"/> 1/2..... <input type="checkbox"/> 3/4..... <input type="checkbox"/> 1/1				8.4. Число человек на транспортном средстве во время взвешивания	
8.2 Наполнение дополнительного топливного бака (дополнительных топливных баков) (включая топливо в баках для устройств охлаждения) до: <input type="checkbox"/> 1/4..... <input type="checkbox"/> 1/2..... <input type="checkbox"/> 3/4..... <input type="checkbox"/> 1/1				8.5. Подъемная ось <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет	
Заявлю, что вышеуказанные взвешивания были надлежащим образом произведены нижеподписавшимися на уполномоченной станции взвешивания				Печать	
Фамилия оператора станции взвешивания			Подпись		

Unloaded vehicle weight is indicated here.

Proposed modifications of the International Vehicle Weight Certificate for the purposes of Customs inspections.